

College English

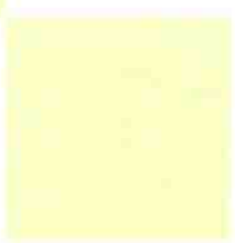
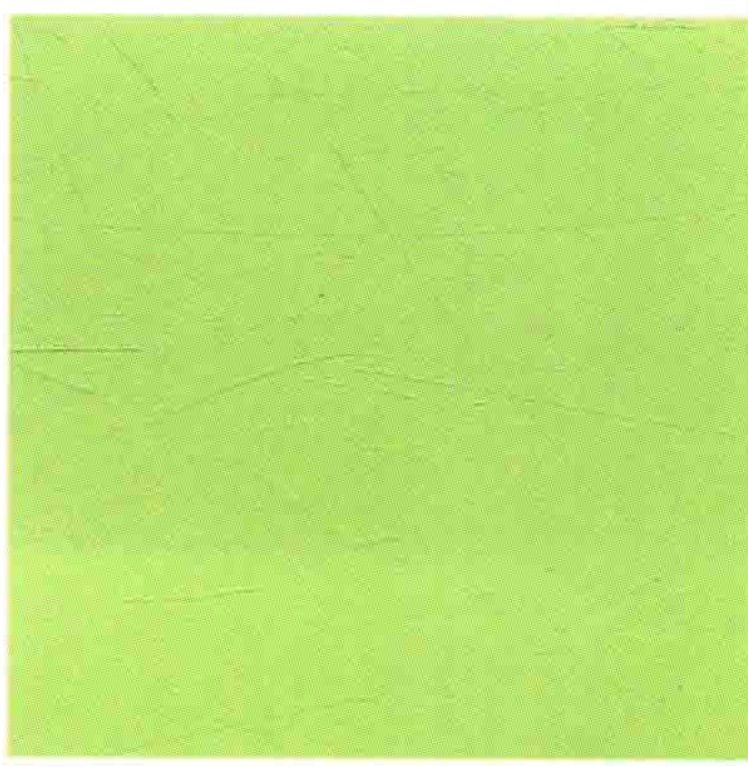
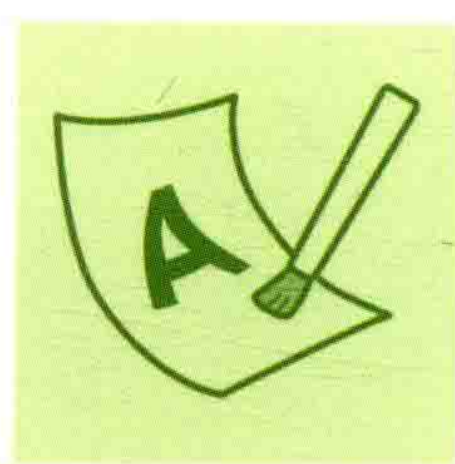
大学英语
实训教程

巧记单词

杨永林 高洁 编著

College English
A Vocabulary Textbook

高等教育出版社



3



College English

大学英语
实训教程

巧记单词

杨永林 高洁 编著

College English
A Vocabulary Textbook



高等教育出版社·北京

大学英语
写作实训

巧记单词

Yao Yonglin

College English
A Vocabulary Textbook

图书在版编目(CIP)数据

巧记单词 / 杨永林, 高洁编著. — 北京: 高等教育出版社, 2016.10

(大学英语实训教程)

ISBN 978-7-04-046249-4

I. ①巧… II. ①杨… ②高… III. ①英语—写作—高等学校—教学参考资料 IV. ①H319.36

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第228671号

策划编辑 张虹
版式设计 孙伟

责任编辑 汪于祺
责任校对 汪于祺

封面设计 王鹏
责任印制 耿轩

出版发行 高等教育出版社
社址 北京市西城区德外大街4号
邮政编码 100120
印刷 北京市大天乐投资管理有限公司
开本 889mm×1194mm 1/16
印张 6.75
字数 191千字
购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598

网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>
网上订购 <http://www.hepmall.com.cn>
<http://www.hepmall.com>
<http://www.hepmall.cn>
版 次 2016年10月第1版
印 次 2016年11月第2次印刷
定 价 49.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换
版权所有 侵权必究
物 料 号 46249-00

前言

“互联网+”时代，英语单词怎么学？

清华大学外文系 杨永林

美国 普度大学 高洁

一 引言

2015年以来，“互联网+”的概念，在中华大地上掀起了一场新的改革浪潮。“互联网+”时代的精神特质，从本质上讲，就是求新、求变、求整合。换言之，就是要发挥网络化、数字化、智能化的工具之长，解决现实生活中的各种实际问题。

今天，面对“互联网+”时代的挑战，英语词汇教学也要借助于信息技术，通过资源化与智能化的利器，外加方法论的引导，达到快速扩大词汇量的目的。要实现这个目标，首先要找出问题所在，然后才能提出多元解法。

二 问题

词汇，是外语学习与交流的基本构件。高楼万丈平地起，离不开砖瓦的支撑；学好英语，能说会道，读写俱佳，都少不了词汇的保障。“数量要求多、精度要求高、方法要求活”是词汇拓展过程中的三大难题。

1 数量要求

一方面，英语词汇量的大小，从一定程度上反映出学习者的知识广度和思维深度；另一方面，海量词汇的获得，既不是一朝一夕可以速成的知识内容，也不是三天打鱼两天晒网可以磨成的慢工夫。在科学技术迅猛发展的信息化时代，每时每刻都有新词语的问世；在互联网的助推之下，热点词语一瞬间即可传播到地球村的各个角落。从这个意义上讲，英语词汇的学习，要跟上时代的步伐，满足终身学习的要求。

2 精度要求

强记忆，这是外语学习的基本特点。词汇学习，是遗忘与记忆之间的博弈。一个单词要牢记，“音形义”三个层面的知识点，缺一不可。词汇学习的高精度要求，对于儿童和成人来说，都是莫大的挑战。背得多，记得少；费时多，收益小；认得多，活用少；下苦多，趣味少；这些都是困扰大学生英语词汇能力发展的主要矛盾。如果得不到有效的缓解和妥善的解决，要拥有海量词语，突破交流障碍，成为国际化人才的宏伟目标，基本上就是一句空话。

3 方法要求

词汇学习，是多元智能的综合体现，涉及的因素很多，有的是认知的，有的是情感的，有的是经验的，有的是方法的，不一而足。从这个道理上来说，掌握海量词汇的途径与方法，也必须是多元的、开放的、实践的、鸡尾酒式的。

三 对 策

1 方法创新

知百科，须读书；要读书，先识字。英语学习，也不例外。多多益善，是词汇学习的硬道理。记了就忘，是词汇学习的拦路虎。若想拥有海量单词，首先需要知晓“海词六法”（six major methods for vocabulary building）。

1) 规则记忆法

作为拼音文字的英语，本身有一个强大的构词体系，驱动这个体系产生海量新词的，是一套完整的构词方法，有10种之多。我们选取了主要的8种来学习：派生法；复合法；转化法；换称法；借词法；混成法；缩略法；首字缩略法。了解了这些构词方法，通过规则的应用，即可产生举一反三的学习效果。掌握规则记忆法（learn by rule）的重要性，由此可见一斑。

2) 联想记忆法

词汇研究与教学的经验告诉我们，用中文特有的象形认知方式，通过联想去记忆英文单词，可以获得比较好的记忆效果。联想记忆法（learn by association），有12种之多。我们也选取了主要的8种来介绍：人物篇；动物篇；植物篇；器物篇；事物篇；自然篇；社会篇；动作篇。

3) 主题归纳法

现代生活节奏快，变化大，新知多，新词新语也多。掌握了主题归纳法（learn by theme），则有利于了解科学艺术、音乐体育、生活百科中的新锐表达。主题归类法，种类繁多，不一而足。根据常用的原则，我们从中选取了8种：科技类；新闻类；体育类；音乐类；网络类；名物类；生活类；迷你类。

4) 触类旁通法

用词重复，表达单调，缺少变化，这是中国学生英语学习中普遍存在的问题。口语表达是这样，书面交流也是这样。究其原因，首先是单词总量不大，其次是同义词数量不多，再次是缺少融会贯通的改写技能。通过触类旁通法（learn by thesaurus），则可弥补这三个方面的不足。触类旁通法，种类繁多。根据常用的原则，我们从中选取了12种：活动表现；行为举止；交流互通；尽责守信；情感表达；心理世界；道德品行；现实世界；品行素质；人际关系；变化尺度；时空表达。¹

5) 策略应用法

英语学习，需要强记忆；词汇学习，更是如此。正是因为这个原因，各种词汇记忆策略应运而生。策略的应用，因人而异，因时而异，因事而异，聊无定法。策略应用法（learn by strategy），种类繁多，不一而足。我们从中选取了12种：循环记忆法；化整为零法；各个击破法；“词块”记忆法；抓大放小法；同义扩展法；反义对比法；近义相通法；交叉记忆法；词表记忆法；进阶策略法；奖惩策略法。

6) 死记硬背法

日常英语语汇中，有不少来自其他语言文化的词语。这些外来词，经常会出现规则之外的念法、拼法、用法。面对这种情况，有必要采用死记硬背之法（learn by rote memory）。死记硬背法，多半属于重复性训练的内容。结合广义的语言教学方法，我们从中选取了6种：经典三部曲；全身反应法；心理暗示法；鸡尾酒宴法；掐头去尾法；善用遗忘法。

¹ 这一部分的内容，参考了 Robert B. Costello 所著的 *American Expressions: A Thesaurus of Effective and Colorful Speech* (New York: McGraw-Hill Book Company, 1981)。

2 百科资源构建

英语教学改革,从本质上讲,就是要降低教与学的时间成本,解决好知识点和语言点的内在化问题。为此,我们与高等教育出版社联袂,开发出了iSmart-TRP平台。这个系统内置的英语学习百科资源库,内含各类短语习语15 000条之多,对于词汇教学和词汇学习而言,可提供“即时检索”“分类查询”“精准匹配”“智能推送”四个方面的服务功能。

- 1) 即时检索:不论教师学生,碰到知识难点,不论英文中文,只要输入关键词,即可得到相关信息。
- 2) 分类查询:英美差异、文体风格、各种用法、四六级考试,都可查询。
- 3) 精准匹配:英语里,小品词up构成的动词短语,是英语学习的难点所在。输入up,即知包含up的短语动词,有上千条之多。
- 4) 智能推送:点击“我要备课”,系统根据单元名称信息,自动推动相关短语用法。

四 结 语

半个世纪以来,短语动词研究,一直是语言教学研究关注的要点。从60多年前Hornby的开山之作,到风靡一时的语料库语言学研究,再到2015年新版的《牛津高阶英汉双解词典》,无一不体现了这样一种发展趋势。² iSmart-TRP系统的英语学习百科资源库,首先收录了海量短语动词;其次,引入了主题分类方法;再次,增补了语法、词法、用法、说法、写法、译法、学法、教法等方面的知识点和语言点。有了资源化的支撑、信息技术的支持,海量词汇的获得,不再是遥不可及的梦想,而是指日可待的现实。

长期以来,大学英语教学的实效性,受到社会各界广泛的关注,也面临着如何改革、如何发展的严峻挑战。我们认为,大学英语的词汇教学,要注重资源化和智能化的建设,通过“互联网+资源+智能”的技术路线,以及方法论的引导,提升教师的职业素养,激发学生的学习兴趣,提高大学英语的实效性。其中的一个重要任务,就是要找到快速有效的方法,使得词汇学习成为一个既有妙趣、又长知识的全新体验过程。

《巧记单词》的编写、修改、出版过程中,得到了很多人的帮助和支持。感谢高等教育出版社的贾巍巍先生、张虹女士、汪于祺、王东岗、孙伟编辑,为本套教材的策划、立项、编辑、出版付出了辛勤的汗水;感谢黄浩女士,为本套教材绘制了精美的篇章大图和单元图标;感谢美国加利福尼亚州立大学的Paul Adams教授,通读了四册实训教程,并作了仔细修改,保证了英语说法的正确性。

为了这样多元的目的,我们编写了《大学英语实训教程:巧记单词》这本实训手册。希望大家在读完这本书之后,也会有“轻松有趣,快速有效;感受清新,全面拓展”的感悟。

² 参见 A.S. Hornby 所著的 *A Guide to Patterns and Usage in English* 《英语句型与习惯用法指南》一书, (London: Oxford University Press, 1954)。

目 录

前言	“互联网+”时代，英语单词怎么学？	i
Part One	Word bank 海词智库	1
	1. More passive words 被动词汇多	3
	2. Fewer active words 主动词汇少	4
	3. More big words 大词知道多	5
	4. Fewer small words 小词知道少	7
	5. More tokens 绝对数量多	8
	6. Fewer uses 用法知道少	9
	7. Technical problems 技巧性问题	10
	8. New games 尝试新方法	12
Part Two	Word power made easy 单词捷径	15
	1. Rule method 规则记忆法	16
	2. Association method 联想记忆法	24
	3. Theme method 主题归纳法	33
	4. Thesaurus method 触类旁通法	46
	5. Strategy method 策略应用法	53
	6. Rote method 死记硬背法	60
Part Three	Vocabulary practice 综合训练	65
	1. Derivation, persons and technology 派生法—人物篇—科技类	66
	2. Compounding, animals and news 复合法—动物篇—新闻类	69
	3. Conversion, plants and sports 转化法—植物篇—体育类	72
	4. Antonomasia, devices and music 换称法—器物篇—音乐类	76
	5. Loan words, things and cyber words 借词法—事物篇—网络类	79
	6. Blending, nature and new things 混成法—自然篇—名物类	82
	7. Clipped words, society and life 缩略法—社会篇—生活类	85
	8. Acronyms, action and mini-words 首字缩略法—动作篇—迷你类	88

目 录

附录	Platforms and devices help a lot 学英语，用软件	91
	Introduction 开场白	91
	Use teaching resource platforms 学英语，用平台	91
	Major functions 主要功能	93
1	1. More passive words 被动词汇	
2	2. Fewer active words 主动词汇	
3	3. More big words 大词如能	
4	4. Fewer small words 小词如能	
5	5. More tokens 词频数量	
6	6. Fewer uses 词频使用	
7	7. Technical problems 技术性问题的	
8	8. New games 游戏新方法	
9	9. Word power methods 词汇方法	
10	1. Rule method 规则法	
11	2. Association method 联想法	
12	3. Theme method 主题法	
13	4. Thesaurus method 同义词法	
14	5. Strategy method 策略法	
15	6. Role method 角色扮演法	
16	1. Discussion, action and technology 讨论、行动与技术	
17	2. Comparing, animals and new 比较、动物与新	
18	3. Comparing, plants and sports 比较、植物与体育	
19	4. Automobiles, devices and music 汽车、设备与音乐	
20	5. Loan words, things and cyber words 借词、事物与网络词	
21	6. Blending, native and new things 混成词、土语与新事物	
22	7. Cloned words, society and life 克隆词、社会与生活	
23	8. Abstract, action and new words 抽象、动作与新词	



英语词汇学习，有一对突出的矛盾：一方面，需要强记忆；另一方面，又不能全靠死记硬背。这是因为，词汇学习的过程，体现出了实践性的特点，也包含了专业性、知识性、技能性、方法论的要素。

首先，从专业性来看，词汇本身所具有的特点，应当在学习过程中得以体现。英语词汇，有五大特点 (Nida, 1998: 32-45):¹

- ◇ Words are polysemantic. 词语有多义性的一面。
- ◇ Words are sometimes idiomatically governed. 词语也有习语性的一面。
- ◇ Words are stylistically governed. 词语受文体性的支配。
- ◇ Words are sometimes culturally specific. 词语也受文化性的制约。
- ◇ One-to-one equivalents are possible but few. 完全对应的概率性不大。

其次，英语词汇的内容，包罗万象，有日常生活用语，也有高大上的专业词汇，体现出百科全书式的知识性特点。

再次，凡是需要强记忆的学习内容，都要有科学合理的训练过程，才能有实效性的保障。

¹ 参见 E.A. Nida 所著的 *Understanding English* 《懂英语》一书 (胡壮麟, 黄倩 译, 北京: 外语教学与研究出版社, 1998)。

最后，还是那句老话说得好：凡为学，皆有法。没有多元化、趣味性、开放式的词汇学习方法，难以成就一代词霸。

基于这种认识，我们采用了问题导向的话语模式，先从大学生英语词汇学习的难点、要点问题入手，再通过实践性的主线，解决词汇学习中专业性、知识性、技能性、方法论的问题，为快速有效地扩大词汇量，提供一种新思路与新方法。

More passive words

被动词汇多



1 问题

单词认了不少，但仍然听不懂英文、读不懂原著，怎么办？

解法

原因很多，最为主要的是，知道的单词，都属于“被动词汇”。换言之，这些词汇都是靠死记硬背方法获得的，突然碰到了，一下子反应不过来，所以听不懂、读不懂。具体的破解方法有：

- ◇ 通过语言使用，变“被动词汇”为“主动词汇”，充分做到三件事：知道意思、懂得用法、还能活用。
- ◇ 有可能是心情焦虑，越急越听不懂。
- ◇ 有可能是找不到关键词，抓不住主题要点。
- ◇ 有可能是碎片式的理解，听了一句英语，就想中文意思，接不上茬了。
- ◇ 有可能是忽略了语境，听完了才能明白。一般来说，听了上半句，根据上下文，基本上可以猜出下半句的大概意思。要培养这种语境化的学习能力。
- ◇ 所以，要多听、听不同的、听原汁原味的，灌灌耳音、培养语感。

2 问题

单词认了不少，用的时候都没有了，怎么办？

解法

这是“贫穷的富人”现象：钱多不投资，逐渐也会贫；词多不去用，逐渐也忘光。具体的破解方法有：

- ◇ 采用“五多一少”策略：多读、多写、多用、多练、多思考；少一点“光背不用”。

3 问题

背单词，忘得快，看到英文，会想到中文意思，应付阅读还可以。写作时，想不起用什么词，查字典后发现早已认识，怎么办？

解法

这种反差，是由于“输入性技能/知识”和“输出性技能/知识”的不同引起的。同样难度的任务，写要比读难得多。多花点力气，可以读懂莎士比亚；穷毕生精力，也未必能写出他的作品。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，明白单词孤立记忆，认知强度弱，容易记住，先从这里开始。
- ◇ 其次，知道单词在文章中理解，认知强度中，便于巩固，可从这里延伸。
- ◇ 再次，理解单词在写作中使用，认知强度高，精度要求也高，适合拓展，要在这里提高。
- ◇ 实现最后一个目标，对于词汇学习来说，有两个基本要求：不但要知其然，而且要知其所以然。

Fewer active words

主动词汇少



1 问题

看到老师用词巧，想要学，但不知从何下手，怎么办？

解法

方法很简单，扩大“被动词汇”的数量，增加“主动词汇”的比率。造成用词不巧的原因很多，不妨先梳理一下，再谈具体解法。

- ◇ 首先，大多数单词都是通过死记硬背获得的。死记硬背，作为一种学习方法，没有错。可是，死记硬背解决不了用词不巧的问题。这是因为，单纯通过死记硬背获得的知识，内容比较平面，力量比较单薄，缺少穿透力，彼此之间很难建立相关性。
- ◇ 其次，词语和思维紧密相连，想法妙是用词巧的前提。
- ◇ 再次，要了解英语社会文化方面的知识，才能用鲜活的词语表达思想感情。

针对这些问题，具体的破解方法有：

- ◇ 首先，要跳出“应试教育”的窠臼，学习不能功利性太强。
- ◇ 其次，要明白记单词，不进则退的道理，贵在持之以恒，切忌三天打鱼，两天晒网。
- ◇ 再次，要有科学的、多元的、动态的、结合专业文献阅读的、融入日常生活主题的训练。
- ◇ 最后，还要明白用词巧，不仅是词汇量大、有选择的表现，更重要的是勤学习、多动脑的结果。

2 问题

从高中到大学，单词也没有少背，但一说英语就露怯，找不到合适的词语，怎么办？

解法

从根子上讲，这还是被动词汇和主动词汇比例失调的问题。被动词汇，容易扩大；主动词汇，不易学精。“听说读写译”五种技能中，除了听和读之外，其他三种技能都要有相当数量的主动词汇来支撑的。“哑巴英语”和“文盲英语”这些现象，也都折射出主动词汇不足的问题。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，要改变自己的学习风格，少一点浮躁，多一点投入。
- ◇ 其次，学外语切忌“读书不求甚解”的粗放学法，要提倡“凡事都要明白”的严谨学风。
- ◇ 此外，学习不能怕麻烦，遇到问题要随时查词典、工具书，增加主动词汇的数量。
- ◇ 再次，手头要有一本好词典，词汇信息要全面，拼写、释义、词性、用法（如动词的及物与否、名词的可数与否），一个都不能少。
- ◇ 最后，还要养成一个好习惯，随身带着笔记本，碰到绝妙好词、睿智说法、地道表达，随手记下，不时温习，逐步转换成为“脱口可出、提笔即有”的主动知识。

More big words

大词知道多



1 问题

前一阵，计划要出国，记了不少托福、雅思、GRE的词汇，总觉得词汇不是问题。最近，选修了英语写作，写作文时才突然发现，这些高大上的词都用不上，怎么办？

解 法

托福、雅思、GRE这些“洋考试”，对于学术词汇的要求比较高。因为这三大考试，主要是为英美大学服务的，要保证考生能够适应大学的课程要求。实际上，除了专业词汇，能够体现一个人英语水平的，还是常用词汇的不同用法。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，除了必要的学术和专业词汇之外，一定要扩大自己对于常用词汇的驾驭能力。
- ◇ 其次，英语中高大上的词汇，一般都是来自法语，用法相对固定。而英美日常生活中大量使用的鲜活用法，大都是来自英语本身的小词，变化相当丰富。
- ◇ 再次，在常用词汇的学习中，要特别注意不同用法的学习。这些用法，掌握起来非常不容易，应当成为英语学习的重点。著名语言学家奈达，曾经举过一个例子：一个run，至少有6种含义：

- ✓ The man is running. 那人在跑。
- ✓ The motor is running. 马达在转。
- ✓ The water is running. 水在流淌。
- ✓ The office is running efficiently. 办公室很有序。
- ✓ The line ran off the page. 这行字出了页边。
- ✓ Tom is running for mayor. 汤姆在竞选市长。

2 问题

为了扩大词汇量，宝书宝典，背了不少，词汇量也不小了，但是直接用英语交流还有困难，不知问题在哪里，怎么办？

解 法

词汇量大，有助于听懂学术报告、读懂专业文献，但却不能保证顺利进行日常交流。扩大词汇量，一是要注意词汇总量的规模，二是要注重不同类别词汇的生态平衡性，三是要知道学术大词和生活小词，功能各有不同。具体的解法有：

- ◇ 首先，要注意扩大自己的词汇总量。只有“心中有词”，才能“用时不慌”。
- ◇ 其次，新词总量和旧词用法，是词汇学习过程中两个相辅相成的增长点，缺一不可。一般来说，增加新词容易，扩展用法困难。一般的英语交流，不论听、说、读、写、译，起支撑作用的，主要还是日常词汇的多元用法。
- ◇ 再次，大词的学习，一般是为了对付托福、雅思、GRE这三大国际化考试的，同日常的口头练习和笔头表达，没有太直接的关系——因为这些词语实在是太高大上了，一般情况下，很少有使用的可能性。

- ◇ 最后，大词所表示的境界、概念、知识，多半和哲学、文学、历史、文化等内容有关，远远超出了一般英语学习者所能掌控的范围。在具体的使用过程中，要做到适可而止，否则会违背词语的文体性要求，出现“文白相杂、不伦不类”的问题。

Fewer small words

小词知道少



1 问题

一方面，单词记了不少，但讲英语时，仍然用词简单；另一方面，看英美大片时，发现用的都是小词，但表示的意思却很丰富，怎么办？

解法

这个问题，实际上涉及三个方面的问题。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，口语交流，一般都用简单的词语，不用太多心。
- ◇ 其次，要想讲得漂亮一点，要多用短语、习语，而短语和习语也都是用常见词语组合而成的。例如，“吃完”“喝光”“切碎”“打烂”，直接用“动词 + up”即可：eat up、drink up、cut up、beat it up，完全不用再去追究“完”怎么说，“光”怎么译，“碎”如何讲，“烂”如何表达。这是因为，小品词up和动词在一起，本身就表示动作“彻底完成”的意思了。
- ◇ 再次，英美大片中的小词妙用，主要体现出“一词多义”的特色。例如，“手头很紧”之类的说法，根本不用We don't have much money，一句Things are tight就搞定了。

2 问题

说英语、写作文时，常用早已学会的小词，新学的单词怕出错，不敢用，怎么办？

解法

英语学习，不论口语写作，都有一个“回避策略”：怕出错，一般都用保险说法。这很正常，不必过度焦虑。但是，想要说得漂亮、写得流畅，那就必须要有一整套的破解方法了：

- ◇ 首先，小词只要达意，可以继续使用。
- ◇ 其次，学了新词汇，就要多多使用，在使用中加深理解，变生为熟。
- ◇ 再次，学习新词时，要注意“立体化”了解，至少要知道语义（什么意思）、结构（前后搭配）、用法（如何活用）三个方面的基本知识点。

More tokens

绝对数量多



1 问题

上了两个学期的英语课，碰上不懂的单词和短语，不是查字典，就是上网搜，可还是张不开口，下不了笔，怎么办？

解 法

语言学习，包括接受性（receptive）和产出性（productive）两种技能。听力和阅读，多为前者；口语和写作，多为后者；翻译训练，介乎中间。说到词汇，如果绝对数量多，接受能力一般都强，而产出能力就不一定了。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，查出生词的意思，只是解决了当时阅读理解的问题，不一定表明就记住了这个单词。因此，要加强背功。
- ◇ 其次，搜到短语的意思，也只是明白了中文的意思，不一定代表知道了这个短语的用法。因此，要强化用法。
- ◇ 再次，要想开口能讲英语，提笔能写作文、译文章，一是要增加单词的绝对数量，二是要记住单词的不同用法，三是要掌握说法、语法、译法等方面的一些基本知识。

2 问题

看到不少同学，随身带着词典，有事没事，总是在记。我也想学，但就是坚持不下来，怎么办？

解 法

背字典、读词表、记卡片、刷手机生词本，只要能持之以恒，都可快速扩大单词总量。背单词从本质上讲，是一件费时费力、兴趣索然的苦差事，很难长期坚持下去。因此，需要针对不同问题，区别对待。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，如果是准备考试，一定要想方设法扩大自己的单词总量，争取考场主动权，不能让生词难倒你。
- ◇ 其次，如果想提高专项技能，如听力和阅读，也要根据自己当前的实力水平，制订出一个合理的难词主攻计划，定时定量地去完成。
- ◇ 再次，如果要培养交际能力（communicative competence），如说、写、译的水平，就要兼顾学术大词、生活小词、多彩用法三者之间的关系，目的在于构建一种健康平衡的词库体系（lexical bank）。

Fewer uses

用法知道少



1 问题

以前记单词，都是按照课本去记。如果主动去扩大词汇，无从下手，特别是在翻译时，事先想不到好词，看到参考答案后，发现这个词我也懂，就是事先想不到，怎么办？

求解

词汇学习，从认知强度和效果上来讲，至少有“轻、中、重”三个量级。记课本单词表，是轻量级的；背词汇手册，是中量级的；结合语言的实际使用，在读、写、译的过程中扩大词汇，是重量级的。另外，还要注意单词认知的“多点化”学习和“立体化”理解。所谓“多点化”，就是指一个单词，至少有“音、形、义、用法”四个方面的知识点。例如，知道念法，是一个点；知道拼写，是一个点；记住词义，是一个点；了解用法，又是一个点；知道多义，也是一个点。这些认知点多了，即可对单词有一个立体化的理解，用的时候才会呼之即来、得心应手，而不是用时想不起，事后才想到。具体的破解方法有：

- ◇ 首先，增强单词学习的主动性，采用各种方式去学新单词。
- ◇ 其次，从课本中选自己喜欢的，每天记几十个。背诵过程中，不仅要记住单词，而且要注意用法和语境，才能记得牢、用得上。
- ◇ 此外，多读多元体裁的优秀文章，了解不同用法。
- ◇ 再次，注重“多点化”和“立体化”的学习和理解。
- ◇ 最后，手头要有好用的双解词典，时常翻检，有意识学习，温故知新，培养语感。

2 问题

单词记了不少，可到了用的时候，脑子里就那么些常用的，翻来覆去地用，自己都觉得很没劲，怎么办？

求解

词汇学习，一是要增加新词的绝对数量，二是要丰富已知词语的多元用法。这是两个完全不同的词汇学习方式：初级阶段，应以前者为主；中级阶段，要以后者为主。举几个简单的实例，来说明这其中的道理。

- ◇ 首先，见了monster，都知道是“野兽、怪物”，却不知“大鱼、巨兽、残忍的大块头”，用的也都是这个词。
- ◇ 其次，碰到eater，都知道是“吃货”。见了man-eater，大概也能猜出“食人生番”的意思。殊不知，man-eater还有“食人兽、食人鲨、浪荡妇”的含义。
- ◇ 再次，这些是输入性的问题，也就是说见到了，不知其意。为了避免用词单调的问题，还要注意输出性的问题：想到一个中文词语，头脑中至少要有两三个对应的英文说法，再根据上下文的要求，从中选一个。显而易见，要处理好这些问题，都要先从丰富已知词语的用法做起。
- ◇ 最后，明白了上述道理，再有意识地多多实践，自然就会克服“词到用时方恨少”的问题。